



HUMI-E D



ES EN FR PT IT NL RU



Fig. 1

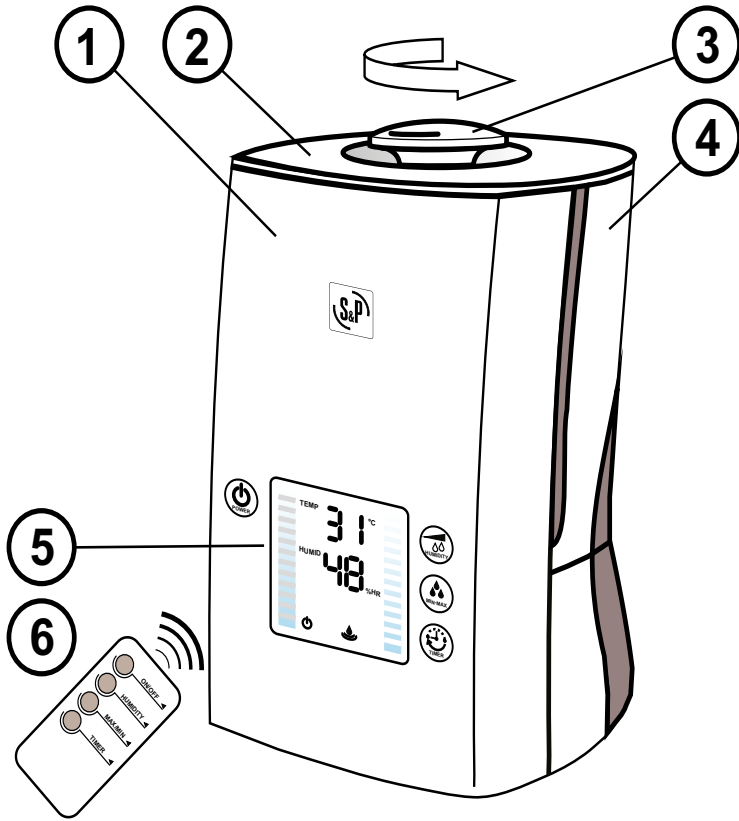


Fig. 2

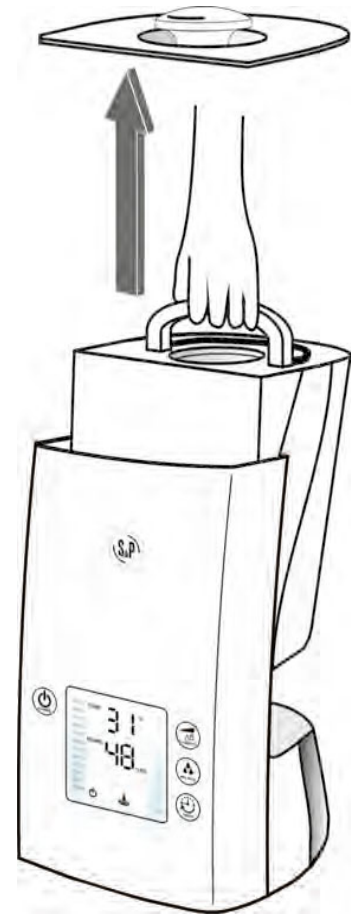


Fig. 3

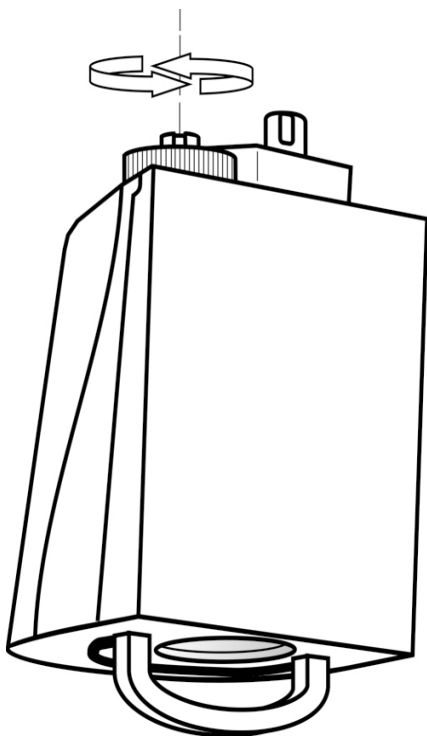
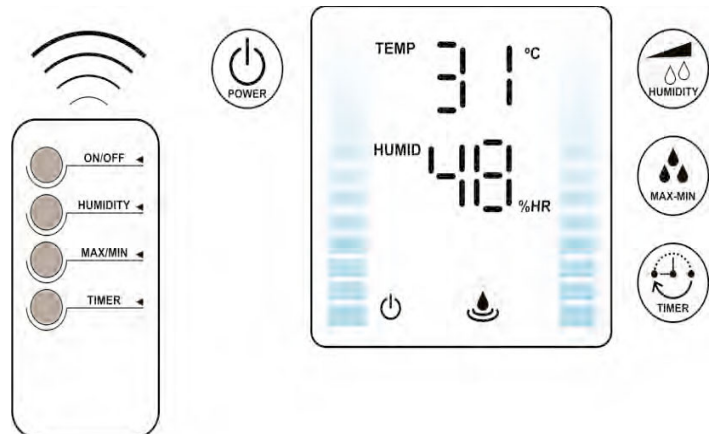


Fig. 4




MANUAL DE INSTRUCCIONES


El humidificador ultrasónico HUMI-ED está especialmente diseñado como humidificador ambiental doméstico y cumple con las directivas vigentes de baja tensión y de compatibilidad electromagnética. Sus prestaciones garantizan un servicio amplio, seguro y eficaz.

Rogamos compruebe, el perfecto estado de todas las piezas suministradas y el funcionamiento del aparato al desembalarlo, ya que cualquier defecto de origen está amparado por la garantía de **S&P**.

Nota importante: Le aconsejamos que no desmonte el aparato, ya que cualquier manipulación, anularía automáticamente la garantía **S&P**.
Si detecta cualquier problema, acuda a la amplia Red de Servicios Oficiales **S&P**.

1. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD y UTILIZACIÓN

- Asegúrese que la tensión de alimentación coincida con la indicada en la placa de características, situada en la parte posterior inferior.
- Este aparato está concebido como electrodoméstico para humidificación doméstica. No se debe utilizar para otros fines.
- No utilice el aparato en inmediaciones de bañeras, piscinas o duchas.
- No sumerja el cuerpo principal del aparato en agua.
- No tire del cable para extraer la clavija del enchufe.
- Siempre que desplace el humidificador, que sea en posición vertical para evitar derramar el agua del interior.
- Si el cable de alimentación está dañado, únicamente puede ser sustituido en uno de nuestros Talleres Oficiales, o por personal cualificado.
- No toque la clavija con las manos mojadas.
- No utilice el aparato con el cable o la clavija dañada.
- El aparato es de doble aislamiento , en consecuencia no requiere de conexión a tierra.
- Antes de desconectar el aparato de la red eléctrica, asegúrese que está en **POWER OFF**.
- No deje el humidificador al lado de focos de calor, superficies calientes o expuesto al sol.
- Antes de extraer el depósito para proceder a su llenado, asegúrese que el aparato está en **POWER OFF** y desconéctelo de la red eléctrica,

- El humidificador no trabaja si el depósito no está colocado correctamente. Las intervenciones o alteraciones que modifiquen las características normales de funcionamiento, representan una fuente potencial de riesgo.
- Este producto no debe de ser utilizado por personas, incluidos niños, con disfunciones físicas, sensoriales o mentales, o con inadecuada experiencia y conocimiento, si no es bajo supervisión de una persona responsable adecuadamente instruida para la utilización del aparato.
- No utilice el aparato ante la presencia de explosivos o gases inflamables.
- No cubra el aparato.
- No inserte metales u otros objetos en el interior del humidificador.
- Oriente el difusor de humedad, de manera que el flujo de humedad no se proyecte sobre la pared, mueble, TV, toma de corriente, cable de alimentación, "parket", mando a distancia... etc.
- **¡ATENCIÓN!** No conecte el aparato en la misma toma que la TV o el Vídeo / DVD.
- El agua no deberá contener aromatizadores ni estar por encima de los 40°C. Para evitar problemas de calcificación se recomienda usar agua destilada.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, o durante largos periodos sin uso, desconecte el aparato de la red eléctrica, retire el agua sobrante del depósito y séquelo completamente con un trapo o papel.
- Solo para uso interno 
- Para aumentar el rendimiento del aparato, la habitación debe estar cerrada para evitar las corrientes de aire.
- En caso de avería, no intente reparar el aparato. Cualquier anomalía deberá ser subsanada por uno de los Servicios Oficiales de **S&P**.
- Si el aparato tiene fugas de agua, acuda a la amplia Red de Servicios Oficiales de **S&P**.

2. DESCRIPCIÓN APARATO (FIG.1)

- 1.- Cuerpo principal.
- 2.- Tapa superior.
- 3.- Difusor de humedad orientable.
- 4.- Depósito de agua.
- 5.- Panel de Control.
- 6.- Mando a distancia.

3. PUESTA EN MARCHA

- 1.- Coloque el aparato sobre una zona estable y perfectamente horizontal, separándolo (20cm mínimo) de la pared. Asegúrese que no queda al alcance de los niños / mascotas,...etc.
- 2.- Quite la tapa superior y extraiga el depósito de agua (Fig.2).

3.- Desenrosque el tapón ubicado en la parte inferior del depósito (Fig.3) y llene el depósito con agua limpia y sin aromatizadores. La temperatura del agua no debe ser superior a los 40 °C. Para evitar problemas de calcificación se recomienda usar agua destilada.

4.- Enroscar el tapón, apretándolo con seguridad.

5.- Coloque nuevamente el depósito en su posición inicial. Asegure que queda bien encajado en el cuerpo principal.

6.- Vuelva a colocar la tapa superior y oriente el difusor de humedad, de manera que el flujo de humedad no se proyecte sobre la pared, muebles, TV, toma de corriente, cable de alimentación, “parket”, mando a distancia... etc.

7.-Conecte la clavija a la toma de corriente (Verifique que los datos que figuran en la placa de características, coinciden con la tensión de alimentación de la red eléctrica).

4. FUNCIONAMIENTO y PROGRAMACIÓN (Fig. 4)

Antes de poner en marcha el humidificador, usted debe saber que la humedad relativa confortable en una habitación entre 18-20 °C, es de entre 50-60 %HR.

1.- Una vez conectado el humidificador a la red eléctrica, la pantalla del panel de control se iluminará, indicándole la temperatura y la humedad relativa de la habitación.

Nota: Si el aparato ha sido trasladado desde otra estancia, espere que el sensor se estabilice durante unos 10 minutos, para tener lecturas reales de la temperatura y humedad en la habitación.

2.- Pulsando POWER la unidad se pondrá en funcionamiento.



3.- Mediante el control **HUMIDITY**, usted podrá programar la humedad relativa deseada en la habitación. El rango de programación es de entre 45 – 90 %HR con variaciones del 5%.

Si la HR en la habitación es inferior a la HR deseada, la unidad empezará a funcionar. De lo contrario, si la HR en la habitación ya es superior a la HR deseada, la unidad estará en modo de espera. En el momento que la HR baje por debajo de la HR programada, automáticamente la unidad se pondrá en funcionamiento.

Modo de funcionamiento CONTINUO (CO). Si se selecciona este modo de funcionamiento, el aparato generará humedad continuamente, independientemente del grado de humedad relativa de la habitación.



4.- Mediante el control **MAX-MIN**, usted podrá seleccionar tres caudales de niebla húmeda. Las dos columnas luminosas de la pantalla, indican el caudal seleccionado (Máximo / Medio / Mínimo).

Si la HR de la habitación está muy por debajo de la HR deseada, seleccione el caudal máximo.



5.- Mediante el control **TIMER**, usted podrá programar el tiempo de funcionamiento del aparato entre 1 - 12 horas. Transcurrido dicho tiempo, la unidad se parará automáticamente.

La pantalla le irá indicando intermitentemente el tiempo restante.



6.- Cuando el depósito de agua está vacío, en la pantalla aparece este símbolo. Cuando el depósito del agua se ha vaciado, sale el mismo símbolo parpadeando y el aparato emite una señal acústica de aviso.

Nota: Se recomienda limpiar el aparato siguiendo las recomendaciones indicadas en el apartado de MANTENIMIENTO, antes de rellenar de nuevo el depósito.

5. CONTROL REMOTO

- Mediante el control remoto, usted podrá controlar y programar el humidificador.
- Antes de usar el control remoto por primera vez, retire del film de plástico que protege la batería.
- Siempre dirija el control remoto hacia el receptor, ubicado en la parte frontal de la pantalla.
- El control remoto puede trabajar a una distancia del receptor de hasta unos 3 metros, siempre que entre ellos no haya ningún obstáculo que distorsione la comunicación.
- Asegúrese de que la batería del mando a distancia está correctamente ubicada. Cuando reemplace la batería, asegúrese de que sea del mismo tipo.
- El mando a distancia no deberá estar expuesto a golpes, humedades y a exposiciones prolongadas de los rayos del sol.
- No abuse del uso del control remoto.

6. MANTENIMIENTO

- Antes de empezar cualquier operación de limpieza o mantenimiento sobre el aparato, desenchúfelo de la red eléctrica.
- Limpie frecuentemente (2 veces por semana) con un trapo humedecido con vinagre toda la zona que está en contacto con el agua. No utilice detergentes ya que éstos podrían estropear el transductor.
- Como limpiar el transductor: Deposite entre 5-10 gotas de vinagre sobre el transductor y espere unos 10 minutos. Mediante un pequeño cepillo, extraiga los restos de cal cuidadosamente. Seguidamente termine de limpiarlo con agua.

Nota: No use ningún destornillador u otra herramienta brusca, para extraer los restos de cal incrustados en el transductor.

- Limpie frecuentemente el cuerpo exterior del humidificador mediante un trapo humedecido con agua.

- Mensualmente limpie y active las bolas de cerámica que actúan como filtro. Extraiga el mini depósito de bolas, desenroscando el tapón del depósito. Sumerja el mini depósito en un vaso con vinagre durante unos 10 minutos. Seguidamente esclarezca con agua abundante y deje secar al sol.
- Guarde el humidificador limpio y seco, siempre vaciando el depósito de agua.

NO UTILICE DISOLVENTES NI PRODUCTOS ABRASIVOS PARA SU LIMPIEZA.

7. PUESTA FUERA DE SERVICIO Y RECICLAJE



La normativa CEE y el compromiso que debemos adquirir con las futuras generaciones, nos obligan al reciclado de materiales; le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje, así como llevar los aparatos sustituidos al Gestor de Residuos más próximo.

8. ASISTENCIA TÉCNICA

La extensa **Red de Servicios Oficiales S&P** garantizan una adecuada asistencia técnica. En caso de observar alguna anomalía en el funcionamiento del aparato, rogamos se ponga en contacto con cualquier de los servicios mencionados, donde será debidamente atendido. Cualquier manipulación, que no sea estrictamente necesaria para la instalación del aparato, efectuada por personas ajenas a los **Servicios oficiales de S&P**, nos obliga a cancelar su garantía.

Para aclarar cualquier duda con respecto a los productos **S&P** diríjase a la Red de Servicios Post Venta si es en territorio español, o a su distribuidor habitual en el resto del mundo. Para su localización puede consultar la página WEB: **www.solerpalau.com**

S&P SE RESERVA EL DERECHO A MODIFICACIONES DEL PRODUCTO SIN PREVIO AVISO.

INSTRUCTION MANUAL

The ultrasonic humidifier HUMI-ED is specially designed as a domestic room humidifier and is complete with the latest technology and an elegant and functional design.


This range of humidifiers has been manufactured to the highest standards which ensures reliable and efficient operation. They have also been manufactured to comply with electromechanical compatibility standards.


Please check that the fan is in perfect condition and that it is fully functional as the **S&P** guarantee covers any original defect.

Important note: We advise you not dismantle the fan, since any modification, automatically voids the **S&P** warranty.

If you detect any problem contact the **S&P** technical service network.

1. SAFETY ADVICE

- Check that the supply voltage matches the rating plate on the back of the unit.
- This electrical appliance is designed for domestic humidification. It should not be used for other purposes.
- Do not use the appliance close to baths, swimming pools or showers.
- Do not submerge the fan in water.
- Do not unplug the fan by pulling on the cable.
- Whenever you move the humidifier, keep upright to avoid water spillage.
- If the cable is damaged, it must be replaced by an original spare part supplied by **S&P**.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use the appliance if the cable or plug are damaged.
- The unit is of the double insulated , therefore does not require an earth connection.
- Before disconnecting the device, ensure that the device is in the **switched OFF**.
- Do not place the appliance close to a heat source or in direct sunlight.
- Before removing the water tank to refill it, make sure that the device is **switched OFF** and it has been disconnected from the mains

- The humidifier does not work if the water tank is not installed correctly. Interventions or alterations that modify the normal operating characteristics, represent a potential source of risk.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Do not use the appliance in the presence of explosives or inflammable gases.
- Do not cover the appliance.
- Do not insert metals or other objects inside the humidifier.
- Position the moisture diffuser, so that the moisture flow is not projected onto the wall, furniture, TV, power supply, power cable, wooden flooring, remote control...etc.
- **WARNING!** Do not connect the appliance to the same socket as the TV or Video/DVD.
- The water must not contain fragrances or have a temperature of over 40° C. To avoid lime scale problems the use of distilled water is recommended.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Before carrying out any maintenance work, or during long periods without use, make sure that the device has been disconnected from the mains, remove excess water from the water tank and dry with a cloth or paper.
- Only for internal use 
- To increase the performance of the appliance, the room must be closed to prevent draughts.
- In the event of a fault, do not attempt to repair the appliance. Any problem must be fixed by one of our **Official Services S&P**.
- If the appliance has a water leak, contact the **S&P** technical service network.

2. DESCRIPTION OF THE APPARATUS (FIG.1)

- 1.- Humidifier body
- 2.- Top
- 3.- Adjustable atomization diffuser
- 4.- Water tank
- 5.- Control panel
- 6.- Remote control

3. COMMISSIONING

- 1.- Always place the appliance on a stable, completely horizontal base, at least 20 cm away from the wall. Make sure that is not accessible to children, etc..
- 2.- Remove the top cover and remove the water tank (Fig.2).
- 3.- Unscrew the plug placed at the bottom of the water tank (Fig.3) and fill the water tank with clean water and without fragrances and a temperatura of less than 40°C. To avoid lime scale problems it is recommended to use distilled water.
- 4.- Screw the plug, tightening securely.
- 5.- Place the water tank into its initial position. Ensure that it is securely seated in the main humidifier body.
- 6.- Replace the top cover and position the moisture diffuser, so that the moisture flow is not projected on the wall, furniture, TV, power supply, power cable, wooden flooring, remote control...etc.
- 7.- Connect the plug to the mains. (Check that the data on the name plate coincides with the mains voltage).

4. FUNCTIONS AND PROGRAMMING (Fig. 4)

Before commissioning the humidifier, you should know that the comfortable humidity level in a room at 18-20°C is between 50-60% RH.

1. Once the humidifier is connected to the electrical supply, the display of the control panel will light, indicating the temperature and relative humidity in the room.
Note: If the appliance has been moved from another room, wait for the sensor to stabilize for about 10 minutes, to take actual readings of temperature and humidity in the room.
- 2.- Press the POWER button to start the unit.



- 3.- With the HUMIDITY selector, program the % of Relative humidity required in the room. The setting range is between 45-90% RH with variations of 5%.
If the RH in the room is lower than the desired RH, the unit starts running. Otherwise, if the RH in the room is already above the desired RH, the unit is in standby mode. At the time that the RH drops below the programmed HR, the unit will automatically operate.

Continuous operation mode (CO). If this mode is selected, the device will generate humidity permanently, regardless of humidity level in the room.



4.- By **MAX-MIN** control, you can select three humidity flow rates. The two light columns of the display indicate the selected flow rate (Maximum/Medium/Minimum)

If the RH of the room is below the desired RH, select the maximum flow.



5.- With **TIMER** control, you can program the device operating time between 1-12 hours. After this time, the unit will stop automatically.

The display will intermittently indicating the remaining time.



6.- When the water tank is empty, this symbol appears in the display. When the water tank is empty, the same symbol flashes and the appliance emits an audible warning signal.

Note : It is recommended to clean the appliance following the recommendations in the section **MAINTENANCE**, before filling the water tank again.

5. **REMOTE CONTROL**

- Using the remote control, you can control and program the humidifier.
- Before using the remote control for the first time, remove the plastic film that protects the battery.
- Always point the remote control at the receiver located at the front of the screen.
- The remote control can work at a distance from the receiver up to about 3 metres, always check there are no obstacles that distort communication.
- Ensure that the battery of the remote control is correctly located. When replacing the battery, make sure it is the same type.
- The remote control should not be exposed to shock, moisture and prolonged exposure to sunlight.
- Do not misuse the remote control.

6. **MAINTENANCE**

- Before any cleaning or maintenance on the appliance, disconnect the appliance from the mains.
- Clean all areas that come into contact with water regularly (twice a week) with a damp cloth, including the transducer and the steam generation pipe. Do not use detergents as they could damage the transducer.
- How to clean the transducer : Place 5-10 drops of vinegar on the transducer and wait 10 minutes. Using a small brush, remove lime scale carefully. Then finish with clean water.

Clean all areas that come into contact with water regularly (twice a week) with a damp cloth, including the transducer and the steam generation pipe. Do not use detergents as they could damage the transducer.

Note : Do not use a screwdriver or other sharp tool to remove the lime scale embedded in the transducer.

- Clean the outside of the humidifier regularly using a damp cloth.
- Monthly, clean the active ceramic balls that act as filters. Remove the mini water tank of balls, unscrewing the cap of the tank. Dip the mini tank in a glass of vinegar for about 10 minutes. Then rinse with water and let dry in the sun.
- Make sure the humidifier is clean and dry and the water tank is empty before storage.

DO NOT USE DETERGENTS OR ABRASIVE CLEANERS TO CLEAN THE APPLIANCE

7. REMOVAL FROM SERVICE, DISPOSAL AND RECYCLING



■ EU regulations and our commitment to future generations oblige us to recycle used materials; please remember to dispose of all unwanted packaging materials at the appropriate recycling points, and to drop off obsolete equipment at the nearest waste management point.

8. TECHNICAL ASSISTANCE

The extensive **S&P** Official Services Network guarantees the correct technical assistance. In the event of any anomaly in the operation of the appliance please contact any of the Official Services listed, where you will be correctly attended.

Any intervention carried out by persons other than the **S&P** Official Services, will lead to the guarantee being cancelled.

Service network if you are in Spain, or your regular dealer in the rest of the world. To find your nearest dealer, visit our website at www.solerpalau.com

S&P RESERVES THE RIGHT TO MODIFY THE PRODUCT WITHOUT PRIOR NOTIFICATION.



INSTRUCTIONS


L'humidificateur à ultrasons HUMI-ED a été conçu pour être utilisé comme humidificateur pour un environnement domestique et est conforme avec les Directives basse tension et de compatibilité électromagnétique.


Vérifier le parfait état de l'appareil dès l'avoir sorti de son déballage car tout défaut d'origine est couvert par la garantie **S&P**.

Remarque importante: Ne pas démonter l'appareil. Toute manipulation annulera automatiquement la garantie **S&P**.

En cas de problème, contacter votre distributeur **S&P**.

1. RECOMMANDATIONS DE SECURITE

- Vérifier que la tension d'alimentation soit compatible avec celle indiquée sur la plaque caractéristique située sous le pied du ventilateur.
- Cet humidificateur est un appareil électroménager conçu pour être utilisé pour des applications domestiques. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
- Ne pas utiliser ce ventilateur dans une salle de bains ou salle d'eau.
- Ne pas immerger l'appareil.
- Ne pas débrancher le ventilateur en tirant la prise par le câble électrique
- Chaque fois que l'humidificateur est déplacé, le garder en position verticale pour ne pas renverser l'eau restée à l'intérieur de l'appareil
- Si le câble électrique d'alimentation est abimé, il doit être remplacé par un câble identique.
- Ne pas toucher la prise avec les mains humides ou mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil avec le câble ou la prise endommagé.
- L'appareil est classe II (double isolation électrique) , et n'a donc pas besoin d'être raccordé à la terre.
- Avant de brancher le ventilateur, vérifier que l'interrupteur de commande est sur la position **POWER OFF**.
- Ne pas placer le ventilateur près d'une source de chaleur, exposé au soleil ou sur une surface chaude.
- Avant de retirer le réservoir d'eau, pour le remplir, s'assurer que l'appareil est en position **POWER OFF**.

- L'humidificateur ne fonctionne pas si le réservoir n'est pas monté correctement. Toutes les interventions ou modifications qui modifient les caractéristiques normales de fonctionnement, représentent une source potentielle de risques.
- Ce produit ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances adéquates, si elles ne sont pas supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou si cette personne ne leur a pas donné les instructions adéquates. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Ne pas utiliser l'humidificateur en présence d'explosifs ou de gaz inflammables.
- Ne pas couvrir l'humidificateur.
- Ne pas insérer d'objets métalliques ou tout autre objet à l'intérieur de l'humidificateur.
- Orienter le diffuseur d'humidité de telle manière que le flux d'air humide ne soit pas projeté directement contre un mur, parquet, meuble, TV, prise de courant, câble d'alimentation, télécommande.. etc.
- **ATTENTION!** Ne pas brancher l'humidificateur sur la même prise que celle du téléviseur ou du lecteur DVD.
- L'eau ne doit pas contenir de liquide aromatique, et sa température doit être inférieure à 40°C. Pour éviter tout problème d'entartrage, il est conseillé d'utiliser de l'eau distillée.
- Les enfants doivent être surveillés pour être sûrs qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Avant d'effectuer tout entretien ou nettoyage, ou pendant de longues périodes sans utilisation, débrancher l'appareil du réseau électrique.
- Utilisation intérieure uniquement 
- Pour augmenter le rendement de l'appareil, la pièce doit être fermée pour éviter les courants d'air.
- En cas de panne, n'essayez pas de réparer l'appareil. Toute anomalie doit être traitée au travers de votre distributeur.
- Si l'humidificateur perd de l'eau, contacter votre distributeur

2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL (FIG.1)

- 1.- Corps principal de l'humidificateur
- 2.- Couvercle supérieur
- 3.- Diffuseur d'humidité orientable
- 4.- Réservoir d'eau
- 5.- Panneau de commande
- 6.- Télécommande

3. MISE EN ROUTE

1. Poser L'humidificateur sur une surface stable et parfaitement horizontale, à au moins 20 cm du mur. S'assurer qu'il n'est pas à la portée d'enfants.
- 2.- Enlever le couvercle supérieur et retirer le réservoir d'eau. (Fig.2).
- 3.- Dévisser le bouchon situé sur le fond du réservoir (Fig.3) et remplir le réservoir avec de l'eau propre et ne contenant pas de liquide aromatique. Sa température doit être inférieure à 40°C. Pour éviter tout problème d'entartrage, il est conseillé d'utiliser de l'eau distillée.
- 4.- Revisser le bouchon en le serrant fermement.
- 5.- Replacer le réservoir dans sa position initiale. S'assurer qu'il est bien en place dans le corps principal.
- 6.- Orienter le diffuseur d'humidité de telle manière que le flux d'air humide ne soit pas projeté directement contre un mur, parquet, meuble, TV, prise de courant, câble d'alimentation, télécommande.. etc.
- 7.- Vérifier que les caractéristiques techniques indiquées sur la plaque signalétique sont compatibles avec le réseau d'alimentation électrique puis brancher l'humidificateur sur le réseau.

4. FONCTIONNEMENT ET PROGRAMMATION (Fig. 4)

L'humidité relative (HR) dans une pièce ayant une température ambiante entre 18 et 20°C, doit se situer entre 50 et 60%HR.

- 1.- Une fois raccordé l'humidificateur au réseau électrique, l'affichage sur le panneau de commande s'allume, indiquant la température et l'humidité relative dans la pièce.

Note: Si l'appareil est déplacé dans une autre pièce, attendre que le capteur se stabilise pendant environ 10 minutes, pour qu'il puisse réaliser des lectures réelles de température et d'humidité dans la pièce.

- 2.- En appuyant sur POWER l'appareil se met en marche.



- 3.- Avec la commande **HUMIDITY**, régler l'humidité relative souhaitée dans la pièce. La plage de programmation se situe entre 45 et 90%HR avec des variations de 5% en 5%.

Si l'HR dans la pièce est inférieure à l'HR souhaitée, l'humidificateur commence à fonctionner. Si l'HR dans la pièce est supérieure à l'HR souhaitée, l'humidificateur reste en mode veille. Dès que l'HR descend en dessous de l'HR programmée, l'appareil se met en marche automatiquement.

Mode de fonctionnement en continu (CO). Si ce mode est sélectionné, l'appareil génère de l'humidité de façon continue, quel que soit le degré d'humidité relative de la pièce



4.- Avec la commande **MAX-MIN**, il est possible de sélectionner trois débits de brouillard humide. Les deux colonnes lumineuses de l'écran, indiquent le débit choisi (maximum, moyen, minimum).

Si l'HR de la pièce est très en dessous de l'HR souhaitée, sélectionner le débit maximum.



5.- Avec la commande **TIMER**, il est possible de programmer la durée de fonctionnement de l'humidificateur entre 1 et 12 heures. Une fois le temps écoulé, l'humidificateur s'arrête automatiquement.

A l'écran s'affiche de façon intermittente le temps restant.



6.- Ce symbole s'affiche sur l'écran quand le réservoir d'eau est vide. Dès que le réservoir est vide, le symbole clignote et l'humidificateur émet un signal sonore.

Remarque: il est recommandé de nettoyer l'appareil en suivant les recommandations du chapitre ENTRETIEN, avant de remplir de nouveau le réservoir.

5. TÉLÉCOMMANDE

- La télécommande permet de contrôler et de programmer l'humidificateur.
- Avant d'utiliser la télécommande pour la première fois, retirer le film plastique qui protège la pile.
- Toujours pointer la télécommande vers le récepteur situé à l'avant de l'écran.
- La télécommande est active jusqu'à une distance d'environ 3 mètres du récepteur, à condition qu'il n'y ait pas d'obstacle faussant la communication.
- S'assurer que la pile de la télécommande est correctement placée. Lors du remplacement de la pile, s'assurer qu'elle est du même type.
- La télécommande ne doit pas recevoir de chocs, ne doit pas être exposée à l'humidité ni être sujette à une exposition prolongée au soleil.
- Ne pas abuser de l'utilisation de la télécommande.

6. ENTRETIEN

- Avant de procéder au nettoyage de l'humidificateur, s'assurer qu'il n'est pas connecté au réseau.

- Nettoyer fréquemment (2 fois par semaine) avec un chiffon imbibé de vinaigre d'alcool toutes les parties en contact avec l'eau. Ne pas utiliser pas de détergent, pour ne pas endommager le transducteur.
- Pour nettoyer le transducteur déposer 5 à 10 gouttes de vinaigre d'alcool sur le capteur et attendre 10 minutes. Avec une petite brosse, enlever soigneusement le calcaire. Terminer le nettoyage à l'eau propre.

Note: Ne pas utiliser de tournevis ou un autre outil pointu pour retirer le calcaire déposé sur le transducteur.

- Nettoyer fréquemment le corps extérieur de l'humidificateur à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau.
- Pour protéger l'humidificateur, le bouchon du réservoir est équipé d'un filtre composé de billes. Ces billes de céramique s'activent grâce à l'action du soleil. Nettoyer tous les mois et activer les billes de céramique. Retirer le réservoir, dévisser le bouchon du réservoir. Immerger la partie contenant les billes dans un verre de vinaigre d'alcool pendant 10 minutes. Rincer à l'eau et laisser sécher au soleil.
- En cas de non utilisation de l'humidificateur, le garder propre et sec et vider le réservoir d'eau.

NE PAS UTILISER DE DÉTERGENTS OU DE DISSOLVANTS ABRASIFS.

7. MISE HORS SERVICE ET RECYCLAGE



La norme de la CEE et l'engagement que nous devons maintenir envers les futures générations nous obligent à recycler le matériel; nous vous prions de ne pas oublier de déposer tous les éléments restants de l'emballage dans les containers correspondants de recyclage, et d'emmener les appareils remplacés au Gestionnaire de Déchets le plus proche.

8. ASSISTANCE TECHNIQUE

Pour toute anomalie de l'appareil prendre contact avec son distributeur.

Toute manipulation effectuée par des personnes n'appartenant pas aux services officiels **S&P** entraînera l'annulation de la garantie.

Pour toute précision ou répondre à toutes vos questions concernant les produits **S&P** s'adresser à son distributeur habituel.

S&P EST HABILITÉ À RÉALISER DES MODIFICATIONS DU PRODUIT SANS EN AVERTIR LE CLIENT À L'AVANCE.


MANUAL DE INSTRUÇÕES


O humidificador ultrasónico HUMI-ED está especialmente desenhado como humidificador ambiental doméstico e cumpre com as directivas vigentes de baixa tensão e de compatibilidade electromagnética. As suas prestações garantem um serviço amplo, seguro e eficaz.

Pedimos que comprove, o perfeito estado de todas as peças fornecidas e o funcionamento do aparelho ao desembala-lo, já que qualquer defeito de origem está amparado pela garantia de S&P.

Nota importante: Aconselhamos-lhe que não desmonte o aparelho, já que qualquer manipulação, Anularia automaticamente a garantia S&P.
Se detecta qualquer problema, vá à ampla Rede de Serviços Oficiais S&P.

1. RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA e UTILIZAÇÃO

- Assegure-se que a tensão de alimentação coincide com a indicada na placa de características, situada na parte posterior inferior.
- Este aparelho está concebido como electrodoméstico para humificação doméstica. Não se deve utilizar para outros fins.
- Não utilize o aparelho em imediações de banheiras, piscinas ou douches.
- Não submerja o corpo principal do aparelho em água.
- Sempre que desloque o humidificador, que seja em posição vertical para evitar derramar a água do interior.
- Se o cabo de alimentação está danificado, unicamente pode ser substituído em um de nossas Oficinas Oficiais, ou por pessoal qualificado.
- Não toque a ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize o aparelho com o cabo ou a ficha danificada.
- O aparelho é de duplo isolamento , em consequência não requer de conexão a terra.
- Antes de desligar o aparelho da rede eléctrica, assegure-se que está em “**POWER OFF**”.
- Não deixe o humidificador ao lado de focos de calor, superfícies quentes ou exposto ao sol.
- Antes de extrair o depósito para proceder ao seu enchimento, assegure-se que o aparelho está em **POWER OFF** e desligado da rede eléctrica.
- O humidificador não trabalha se o depósito não está colocado correctamente. As intervenções ou alterações que modifiquem as características normais de funcionamento, representam uma fonte potencial de risco.

- Este produto não deve de ser utilizado por pessoas, incluídos crianças, com disfunções físicas, sensoriais ou mentais, ou com inadequada experiência e conhecimento, se não sob supervisão de uma pessoa responsável adequadamente instruída para a utilização do aparelho.
- Não utilize o aparelho perante a presença de explosivos ou gases inflamáveis No cubra el aparato.
- Não cubra o aparelho.
- Não insira metais ou outros objectos no interior do humidificador.
- Oriente o difusor de humidade, de maneira que o fluxo de humidade não se projecte sobre a parede, móvel de TV, tomada de corrente, cabo de alimentação, “parket”, comando a distância... etc.
- **ATENÇÃO!** Não ligue o aparelho na mesma tomada que a TV ou o Vídeo / DVD.
- A água não deverá conter aromatizadores nem estar acima dos 40°C. Para evitar problemas de calcificação recomenda-se usar água destilada.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurasse de que não brincam com o aparelho.
- Antes de realizar qualquer operação de manutenção ou limpeza, ou durante longos períodos sem uso, desligue o aparelho da rede eléctrica, retire a água sobrando do depósito e seque-o completamente com um pano ou papel.
- Só para uso interno 
- Para aumentar o rendimento do aparelho, a habitação deve estar fechada para evitar as correntes de ar.
- Em caso de avaria, não tente consertar o aparelho. Qualquer anomalia deverá ser reparada por um dos Serviços Oficiais de **S&P**.
- Se o aparelho tem fugas de água, vá à ampla Rede de Serviços Oficiais de S&P.

2. DESCRIÇÃO APARELHO (FIG.1)

- 1.- Corpo principal.
- 2.- Tampa superior.
- 3.- Difusor de humidade orientável
- 4.- Deposito de água.
- 5.- Painel de Controle.
- 6.- Comando a distância.

3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- 1.- Coloque o aparelho sobre uma zona estável e perfeitamente horizontal, separando-o (20 cm mínimo) da parede. Assegure-se que não fica ao alcance dos crianças / animais de estimação..etc..
- 2.- Tire a tampa superior e extraia o depósito de água (Fig.2).

3.- Desenrosque a tampa localizada na parte inferior do depósito (Fig.3) e encha o depósito com água limpa e sem aromatizadores. A temperatura da água não deve ser superior aos 40 °C. Para evitar problemas de calcificação recomenda-se usar água destilada.

4.- Enroscar a tampa, apertando-o com segurança.

5.- Coloque novamente o depósito em sua posição inicial. Assegure que fica bem encaixado no corpo principal.

6.- Volte a colocar a tampa superior e oriente o difusor de humidade, de maneira que o fluxo de humidade não se projecte sobre a parede, móveis, *TV, tomada de corrente, cabo de alimentação, “parket”, comando a distância... etc.

7.- Ligue a ficha à tomada de corrente (Verifique que os dados que figuram na placa de características, coincidem com a tensão de alimentação da rede eléctrica).

4. FUNCIONAMENTO E PROGRAMAÇÃO (*Fig. 4)

Antes de pôr em marcha o *humidificador, você deve saber que a humidade relativa confortável em uma habitação entre 18-20 °C, é entre 50-60 % HR.

1. Uma vez ligado o *humidificador à rede eléctrica, o ecrã do painel de controle alumiar-se-á, indicando-lhe a temperatura e a humidade relativa da habitação. Nota: Se o aparelho tem sido trasladado desde outra assoalhada, espere que o sensor estabilize durante uns 10 minutos, para ter leituras reais da temperatura e humidade na habitação.
2. Pulsando POWER a unidade pôr-se-á em funcionamento.



- 3.- Mediante o controle HUMIDITY, você poderá programar a humidade relativa desejada na habitação. O parametro de programação é entre 45 – 90 % HR com variações de 5%.

Se a HR na habitação é inferior à HR desejada, a unidade começará a funcionar. Caso contrário, se a HR na habitação já é superior à HR desejada, a unidade estará em modo de espera. No momento que a HR baixe por embaixo da HR programada, automaticamente a unidade pôr-se-á em funcionamento.

Modo de funcionamento continuo (CO). Se selecciona este modo de funcionamento, o aparelho irá gera continuamente humidade, independetemente do grau de humidade relativa da habitação.



- 4.- Mediante o controle MAX-MIN, você poderá seleccionar três volumes de nevoeiro húmida. As duas columnas luminosas do ecrã, indicam o volume seleccionado (Máximo /Médio/Mínimo).

Se a HR da habitação está muito por embaixo da HR desejada, seleccione o volume máximo.



5.- Mediante o controle TIMER, você poderá programar o tempo de funcionamento do aparelho entre 1 - 12 horas. Decorrido dito tempo, a unidade parará-se automaticamente.

O ecrã lhe irá indicando intermitentemente o tempo restante.



6.- Quando o depósito de água está vazio, no ecrã aparece este símbolo. Quando o depósito da água se esvaziou, sai o mesmo símbolo piscando e o aparelho emite um sinal acústico de aviso.

Nota: Recomenda-se limpar o aparelho seguindo as recomendações indicadas no apartado de MANUTENÇÃO, Antes de recarregar de novo o depósito.

5. CONTROLE REMOTO

- Mediante o controle remoto, você poderá controlar e programar o humidificador.
- Antes de usar o controle remoto pela primeira vez, retire do filme de plástico que protege a bateria.
- Sempre dirija o controle remoto para o receptor, localizado na parte frontal do ecrã.
- O controle remoto pode trabalhar a uma distância do receptor de até uns 3 metros, sempre que entre eles não tenha nenhum obstáculo que distorça a comunicação.
- Assegure-se de que a bateria do comando a distância está correctamente localizada. Quando substitua a bateria, se assegure de que seja do mesmo tipo.
- O comando a distância não deverá estar exposto a golpes, humidades e a exposições prolongadas dos raios do sol.
- Não abuse do uso do controle remoto.

6. MANUTENÇÃO

- Antes de começar qualquer operação de limpeza ou manutenção sobre o aparelho, desligue-o da rede eléctrica.
- Limpe frequentemente (2 vezes por semana) com um pano humedecido com vinagre toda a zona que está em contacto com a água. Não utilize *detergentes já que estes poderiam estragar o transdutor.
- Como limpar o transdutor: Deposite entre 5-10 gotas de vinagre sobre o transdutor e espere uns 10 minutos. Mediante um pequeno cepillo, extraia os restos de cal cuidadosamente. Seguidamente termine de limpá-lo com água.
Nota: No use ningún destornillador u otra herramienta brusca, para extraer los restos de cal incrustados en el transductor.
- Limpe frequentemente o corpo exterior do humidificador mediante um pano humedecido com água.

- Mensalmente limpe e active as bolas de cerâmica que actuam como filtro. Extraia o mini depósito de bolas, desenroscando a tampa do depósito. Submerja o mini depósito em um copo com vinagre durante uns 10 minutos. Seguidamente esclareça com água abundante e deixe secar ao sol.
- Guarde o humidificador limpo e seco, sempre esvaziando o depósito de água.

NÃO UTILIZE DISOLVENTES NEM PRODUTOS ABRASIVOS PARA SUA LIMPEZA.

7. COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO E RECICLAGEM



■ A normativa CEE e o compromisso que devemos adquirir com as futuras gerações, obrigam á reciclagem de materiais; pedimos que não se esqueça de depositar todos os elementos que sobram da embalagem nos correspondentes contentores de reciclagem bem como levar os aparelhos substituídos ao Gestor de Resíduos mais próximo.

8. ASSISTENCIA TÉCNICA

A extensa **rede de Serviços Oficiais S&P**, garante uma adequada assistência técnica. Em caso de observar alguma anomalia no aparelho, pedimos que contate qualquer dos **Serviços Oficiais S&P**, onde será devidamente atendido.

Qualquer manipulação efectuada por pessoas alheias aos Serviços Oficiais **S&P**, obrigam-nos a cancelar sua garantia.

S&P RESERVA-SE O DIREITO A MODIFICAÇÕES DO PRODUTO SEM PRÉVIO AVISO.


MANUALE D'ISTRUZIONE


L'umidificatore ad ultrasuoni HUMI-ED è stato specificatamente progettato per deumidificare locali domestici ed è conforme alle attuali direttive riguardanti la bassa tensione e la compatibilità elettromagnetica . Le sue caratteristiche garantiscono un servizio completo , sicuro ed efficiente.

Si prega di controllare il perfetto stato di tutte le parti e il funzionamento del dispositivo in dotazione durante il disimballo , dato che tutti i difetti di origine sono coperti dalla garanzia di S & P.

Nota importante : Si consiglia di non smontare il dispositivo , in quanto qualsiasi manipolazione annullerebbe automaticamente la garanzia **S & P** .
Se si riscontrano problemi , contattare l'ufficio tecnico **S & P**.

1. CONSIGLI PER L'USO E LA SICUREZZA

- Assicurarsi che la tensione di alimentazione coincida con quella indicata sulla placchetta tecnica, posta nella parte posteriore inferiore dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è stato concepito come elettrodomestico per la umidificazione domestica. Non deve essere utilizzato per altri fini.
- Non utilizzare nei pressi di vasche da bagno, piscine o docce.
- Non immergere il corpo principale del dispositivo in acqua.
- Non tirare il cavo per staccare la spina dalla presa.
- Ogni volta che si sposta l'umidificatore, spostarlo in posizione verticale, per evitare fuoriuscite d'acqua all'interno.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, può essere sostituito solo da un nostro centro assistenza o da personale qualificato
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare l'umidificatore con il cavo o la spina danneggiata.
- L'apparecchio ha un doppio isolamento  , di conseguenza non richiede connessioni a terra.
- Prima di scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, assicurarsi che sia in **POWER OFF**.
- Non lasciare l'umidificatore vicino a fonti di calore , superfici calde o esposte al sole
- Prima di estrarre il serbatoio per procedere a svuotarlo, assicurarsi che l'umidificatore sia in **POWER OFF** e disconnesso dalla rete elettrica.

- L'umidificatore non funziona se il serbatoio non è inserito correttamente. Interventi o alterazioni che modifichino le normali caratteristiche di funzionamento, rappresentano una potenziale fonte di rischio.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone, compresi bambini, con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o con inadeguata esperienza e conoscenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile e correttamente istruita all'utilizzo del dispositivo.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di esplosivi o gas infiammabili.
- Non coprire l'apparecchio.
- Non inserire metalli o altri oggetti all'interno dell' umidificatore.
- Orientare il diffusore di umidità, in modo che il flusso di umidità non venga proiettato sopra la parete, mobili, tv prese di corrente, cavi di alimentazione, parquet, controlli remoti...etc.
- **ATTENZIONE!** Non connettere l'apparecchio alla stessa presa della TV o a quella del Video/DVD.
- L'acqua non deve contenere profumi nè superare i 40°C. Per evitare problemi di calcificazione si raccomanda l'uso di acqua distillata.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, o per lunghi periodi di inattività, togliere l'acqua in eccesso dal serbatoio e asciugare accuratamente con un panno o con carta.
- Solo per uso interno 
- Per aumentarne il rendimento dell'apparecchio, l'abitazione deve essere ben isolata per evitare correnti d'aria.
- In caso di guasto, non tentare di riparare l'apparecchio. Eventuali anomalie devono essere controllate da uno dei nostri centri assistenza ufficiali **S&P**.
- Se l'apparecchio perde acqua, consultare l'ufficio tecnico **S&P**.

2. DESCRIZIONE APPARATO (FIG.1)

- 1.- Corpo principale.
- 2.- Coperchio superiore.
- 3.- Diffusore orientabile del flusso d'umidità.
- 4.- Serbatoio.
- 5.- Pannello di controllo.
- 6.- Comando a distanza.

3. MESSA IN FUNZIONE

- 1.- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e perfettamente orizzontale, separandolo (20 cm minimo) dalla parete. Assicurarsi che non sia raggiungibile da bambini, animali domestici, ecc..
- 2.- Togliere il coperchio superiore e rimuovere il serbatoio dell'acqua (Fig.2).

- 3.- Svitare il tappo sul fondo della vasca (Fig.3) e riempire il serbatoio con acqua pulita e senza profumi. La temperatura non deve superare i 40°C. Per evitare problemi di calcificazione è consigliato l'uso dell'acqua distillata.
- 4.- Avvitare il tappo.
- 5.- Collocare nuovamente il serbatoio nella sua posizione iniziale. Assicurarsi che sia ben incassato nel corpo principale.
- 6.- Riposizionare il coperchio superiore e il diffusore di umidità orientabile, facendo attenzione che quest'ultimo non indirizzi il flusso di umidità verso pareti, mobili, TV, prese di corrente, cavi di alimentazione, parquet, comandi remoti.. etc.
- 7.- Connettere il cavo alla presa della corrente (verificare che la tensione di funzionamento, che figura sulla placchetta tecnica, coincida con la tensione della rete elettrica).

4. FUNZIONAMENTO E PROGRAMMAZIONE (Fig. 4)

Prima di mettere in funzione l'umidificatore, bisognerebbe sapere che l'umidità relativa di comfort in un abitazione a 18-20°C, è del 50-60 %HR.

- 1.- Una volta connesso l'umidificatore alla rete elettrica, il pannello di controllo si accende, indicando la temperatura e l'umidità relativa dell'abitazione.

Nota: Se l'apparecchio è stato spostato in un altro locale, attendere che il sensore si stabilizzi per circa 10 minuti, prima di avere una lettura reale della temperatura e dell'umidità del locale.

- 2.- Schiacciando POWER l'unità si mette in funzione.



- 3.- Mediante il controllo **HUMIDITY**, è possibile programmare l'umidità relativa desiderata per l'abitazione. Il range di programmazione varia tra il 45-90 %HR con una tolleranza del 5%.

Se la HR nell'abitazione è inferiore alla HR desiderata, l'unità inizia a funzionare. Se avviene il contrario, se quindi la HR dell'abitazione è maggiore della HR desiderata, l'unità rimane in stand-by. Nel momento in cui la HR scende al di sotto della HR impostata, l'unità si metterà in funzione.

Modalità di funzionamento CONTINUO (CO). Se si seleziona questa modalità di funzionamento, il prodotto genera umidità continuamente, indipendentemente dal grado di umidità relativa dell'abitazione.



- 4.- Mediante il controllo **MAX-MIN**, è possibile selezionare tre flussi di nebbia umida. Le due colonne luminose del display indicano la portata selezionata (massima, media, minima)

Se la HR dell'abitazione è molto al di sotto della HR impostata, selezionare la massima portata.



5.- Mediante il controllo **TIMER**, è possibile programmare l'intervallo di tempo in cui l'apparecchio funzionerà, tra 1-12 ore. Trascorso l'intervallo impostato, l'unità si arresterà automaticamente.

Il display intermittente indica il tempo rimanente.



6.- Quando il serbatoio dell'acqua è vuoto, sul display appare questo simbolo. Quando il serbatoio è vuoto e il macchinario è in funzione, il simbolo lampeggia e il macchinario emette un segnale acustico.

Nota: Si consiglia di pulire l'apparecchio seguendo le raccomandazioni nella sezione **MANUTENZIONE**, prima di riempire di nuovo il serbatoio.

5. CONTROLLO REMOTO

- Tramite il controllo remoto, si può controllare e programmare l'umidificatore.
- Prima di usare il controllo remoto per la prima volta, rimuovere la pellicola plastica che protegge la batteria.
- Puntare sempre il telecomando verso il recettore posto sulla parte anteriore dello schermo.
- Il controllo remoto può lavorare a una distanza dal recettore di massimo 3 metri, a condizione che tra di loro non vi sia alcun ostacolo ad ostacolare la comunicazione.
- Assicurarsi che la batteria del comando a distanza sia correttamente ubicata. Quando verrà cambiata la batteria, assicurarsi che sia dello stesso tipo.
- Il comando remoto non deve essere esposto ad urti, umidità ed esposizione prolungata alla luce del sole.
- Non abusare del controllo remoto.

6. MANUTENZIONE

- Prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione dell'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica.
- Pulire frequentemente (2 volte a settimana) con un panno inumidito con aceto l'intera area a contatto con l'acqua. non utilizzare detergenti che potrebbero danneggiare il trasduttore.
- Come pulire il trasduttore: Far depositare 5-10 gocce di aceto sul trasduttore e attendere 10 minuti. Usando una piccola spazzola, rimuovere con attenzione il calcare. Poi finire la pulizia con acqua.

Nota: Non usare un cacciavite o un altro strumento affilato per rimuovere il calcare incrostatosi sul trasduttore.

- Pulire frequentemente il corpo esterno dell'umidificatore con un panno inumidito con acqua.



- Mensilmente pulire e attivare le sfere in ceramica che funzionano da filtro. Immergere il mini serbatoio in un bicchiere di aceto per circa 10 minuti. Risciacquare con acqua abbondante e lasciare asciugare al sole.
- Tenere l'umidificatore pulito e asciutto, svuotare sempre il serbatoio dell'acqua.

NON UTILIZZARE SOLVENTI O PRODOTTI ABRASIVI PER LA PULIZIA

IT

7. MESSA FUORI SERVIZIO



La normativa CEE e l'impegno che abbiamo nei confronti delle generazioni future, ci obbligano al riciclo dei materiali; Si prega di non dimenticare di depositare tutti gli elementi di imballaggio in eccesso negli appositi contenitori di raccolta, così come gli apparecchi sostituiti al centro di raccolta più vicino.

8. ASSISTENZA TECNICA

L'estesa **Rete di Servizio Ufficiale S&P** garantisce una adeguata assistenza tecnica. Se si nota qualche anomalia nel funzionamento dell'apparecchio, si prega di mettersi in contatto con uno dei servizi di cui sopra, che saranno debitamente onorati. Ogni manipolazione, che non è strettamente necessaria per l'installazione del dispositivo, realizzato da soggetti diversi dai servizi ufficiali di S & P, ci costringe ad annullare la garanzia.

Per qualsiasi domanda riguardante prodotti S & P si prega di contattare il Servizio di assistenza.

S & P RISERVA IL DIRITTO DI MODIFICARE SENZA PREAVVISO IL PRODOTTO.

HANDLEIDING

De ultrasone luchtbevochtiger HUMI-ED werd ontworpen voor huishoudelijk gebruik, volgens de laatste technologieën met een elegant en functioneel design. De luchtbevochtiger is conform de richtlijnen voor laagspanning, evenals de elektromechanische compatibiliteitsnormen.


Controleer de goede staat van het toestel, na het verwijderen van de verpakking. Elk fabrieksmatig defect valt onder de S&P garantie.

Belangrijke notitie:

We raden u aan om het toestel niet te demonteren. Bij elke manipulatie vervalt de S&P garantie. Bij problemen, gelieve u te wenden tot uw S&P leverancier.

1. VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN

- Controleer of de voedingsspanning overeenkomt met het classificatie plaatje achteraan het toestel.
- Dit elektrisch toestel is ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Voor andere doeleinden mag dit toestel niet gebruikt worden.
- Toestel niet gebruiken in een badkamer of doucheruimte.
- Verboden om het toestel onder te dompelen .
- De luchtbevochtiger niet loskoppelen door aan de stroomkabel te trekken.
- Bij het verplaatsen van de luchtbevochtiger, het toestel steeds rechtop houden, om zo waterverspilling te vermijden.
- Indien de stroomkabel defect is, vervangen door een identieke kabel van S&P.
- De stekker niet aanraken met vochtige of natte handen.
- Bij defecte stekker of stroomkabel het toestel niet gebruiken.
- Het toestel is “klasse II” (= dubbel geïsoleerd) “□”, daardoor moet deze niet aan de aarding aangesloten worden.
- Alvorens het toestel los te koppelen, controleer of de schakelaar op positie “**power off**” staat.
- Toestel niet plaatsen in de omgeving van een warmtebron of direct zonlicht.
- Voor het verwijderen van de watertank, om bij te vullen, nakijken of toestel uitgeschakeld is “**power off**”.
- Wanneer de watertank niet correct is gemonteerd, functioneert de luchtbevochtiger niet. Interventies of aanpassingen die de normale operationele kenmerken wijzigen, vertegenwoordigen een potentiële bron van risico's.
- Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking, of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze onder toezicht staan of adequate instructies bekomen hebben door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.
- Het toestel niet gebruiken in de aanwezigheid van explosieve of brandbare gassen.
- Het toestel niet bedekken.
- Geen metalen of andere voorwerpen in het toestel steken.
- Positioneer de vocht verdeler zodanig dat de vochtige lucht niet geprojecteerd wordt op de muur, vloer, meubels, TV, stopcontact, stroomkabel, afstandsbediening enz.
- **Opgelet!** Het toestel niet aansluiten op hetzelfde stopcontact van de TV of Dvd-speler.

- Het water mag geen aromatische vloeistof bevatten, en de temperatuur moet lager zijn als 40°C. Om kalkaanslag te vermijden, is het aanbevolen om gedestilleerd water te gebruiken.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om oneigenlijk gebruik van het toestel te voorkomen.
- Het toestel ontkoppelen van het elektrisch net alvorens u het toestel onderhoudt, reinigt of tijdens lange periodes niet gebruikt. Verwijder eveneens het overtollige water en droog de watertank af met een vod of papier.
- Enkel voor intern gebruik 
- Om het rendement van het toestel te verhogen, de kamer sluiten om tocht te voorkomen.
- In geval van storing, probeer het toestel niet te herstellen. Alle onregelmatigheden moeten behandeld worden door uw S&P leverancier.
- Bij een waterlek van het toestel, contacteer uw S&P leverancier.
-

2. BESCHRIJVING TOESTEL (fig. 1)

1. Behuizing van luchtbevochtiger
2. Deksel
3. Verstelbaar verneveling verdeler
4. Watertank
5. Controlepaneel
6. Afstandsbediening

3. OPSTARTEN VAN HET TOESTEL

1. Plaats de luchtbevochtiger op een stabiele en perfecte horizontale plaats, op minstens 20 cm van de muur. Buiten het bereik van kinderen plaatsen.
2. Open het deksel en verwijder de watertank (fig. 2)
3. Draai de dop los onderaan de watertank (fig. 3), en vul de tank met helder water zonder aromatische vloeistoffen, en de temperatuur moet lager zijn als 40°C. Om kalkaanslag te vermijden, is het aanbevolen om gedestilleerd water te gebruiken
4. Draai de dop stevig vast.
5. Plaats de watertank op zijn oorspronkelijke plaats. Verzeker u ervan dat deze correct in de behuizing zit.
6. Na het terugplaatsen van het deksel, positioneer de vocht verdeler zodanig dat de vochtige lucht niet geprojecteerd wordt op de muur, vloer, meubels, TV, stopcontact, stroomkabel, afstandsbediening enz.
7. Controleer of de technische gegevens op het classificatie plaatje overeenkomen met de netspanning, en sluit de luchtbevochtiger aan.

4. FUNTIES EN PROGRAMMERING (fig. 4)

Vóór de inbedrijfstelling van de luchtbevochtiger, dient u te weten dat bij een kamertemperatuur tussen 18 en 20°C, de comfortabele vochtigheidsgraad zich bevindt tussen 50 et 60%HR.

1. Eenmaal de luchtbevochtiger aangesloten is op de netspanning, licht het scherm van het controlepaneel op, met vermelding van de temperatuur en luchtvochtigheidsgraad in de kamer.

Opmerking: Indien de luchtbevochtiger uit een andere kamer komt, gelieve een tiental minuten te wachten, zodat het toestel de reële temperatuur en luchtvochtigheidsgraad kan bepalen.

2. Druk op de POWER knop om het toestel te starten.



3. Met keuzeknop **HUMIDITY**, de gewenste luchtvochtigheidsgraad bepalen in de ruimte. De instelling ligt tussen 45 en 90% HR, met gradaties van 5%.
Is de luchtvochtigheidsgraad in de ruimte lager dan de gewenste HR, dan start de luchtbevochtiger. Indien in de ruimte een hogere HR gemeten wordt, dan blijft het toestel in stand-by modus. Van zodra de HR lager komt dan de geprogrammeerde HR, dan schiet het toestel automatisch in werking.

Functie continu gebruik (CO). Bij deze selectie werkt het toestel constant, ongeacht de luchtvochtigheidsgraad in de ruimte.



4. Met keuzeknop **MAX-MIN**, is het mogelijk om drie verschillende luchtvochtigheidsdebieten in te stellen. De twee lichtkolommen van de display, vermelden het gekozen debiet (maximum/medium/minimum).

Is de luchtvochtigheidsgraad lager dan de gewenste HR, selecteer dan het maximum debiet.



5. Met keuzeknop **TIMER**, is het mogelijk de inbedrijfstijd van de luchtbevochtiger te regelen tussen 1 tot 12 uren. Na het verlopen van deze periode stopt het toestel onmiddellijk. Het scherm zal met tussenpozen de resterende tijd vermelden.



6. Dit symbool verschijnt wanneer de watertank leeg is. Van zodra de tank leeg is, knippert dit symbool en stoot de luchtbevochtiger een waarschuwingssignaal uit.

Opmerking: Het wordt aangeraden om het toestel te kuisen volgens de aanbevelingen in hoofdstuk ONDERHOUD., alvorens de watertank opnieuw te vullen.

5. AFSTANDSBEDIENING

- Met de afstandsbediening kunt u de luchtbevochtiger controleren en programmeren.
- Verwijder de plastic folie die de batterij beschermt, vooraleer u de eerste keer de afstandsbediening gebruikt.
- Richt de afstandsbediening steeds naar de ontvanger vooraan het scherm.
- De afstand van de afstandsbediening tot de ontvanger is ongeveer 3 meter, op voorwaarde dat er geen obstakels de communicatie verstoren.
- Zorg ervoor dat de batterij van de afstandsbediening correct is geplaatst. Bij het vervangen van de batterij, steeds hetzelfde type gebruiken.
- De afstandsbediening niet blootstellen aan schokken, vocht of langdurig zonlicht.
- De afstandsbediening niet misbruiken.

6. ONDERHOUD

- Alvorens de luchtbevochtiger te reinigen of te onderhouden, ervoor zorgen dat het toestel niet meer is aangesloten op het stroomnet.
- Reinig regelmatig (2 x per week) alle delen die in contact komen met water met een vochtige doek, alsook de transducer en de stoomgeneratorbuis. Gebruik geen detergents, deze zouden de transducer kunnen beschadigen.
- Hoe de transducer reinigen: Plaats 5 à 10 druppels azijn op de sensor van de transducer en wacht een 10-tal minuten. Verwijder voorzichtig de kalkaanslag met een klein borsteltje. Beëindig het reinigen met proper water.
Opmerking: Gebruik geen schroevendraaier of ander puntig gereedschap, voor het verwijderen van de kalkaanslag op de transducer.
- Regelmatig de buitenkant van de luchtbevochtiger reinigen met een vochtige doek.
- Om de bevochtiger te beschermen, is de dop van de tank voorzien van een filter met kogels. Deze keramische kogels worden geactiveerd door de zon. Daarom dient u maandelijks de keramische kogels te reinigen en opnieuw te activeren.
Verwijder de tank en draai de tankdop los. Dompel het gedeelte met de kogels onder in een glas azijn gedurende 10 minuten. Nadien reinigen met water en laten drogen in de zon.
- Bij niet gebruik, de luchtbevochtiger proper en droog opslaan. Vergeet de watertank niet te ledigen.

BIJ HET REINIGEN GEEN DETERGENTEN OF SCHUUR- OPLOSSINGEN GEBRUIKEN.

7. BUITEN DIENST, VERWIJDEREN EN RECYCLEREN



De EU-regelgeving en onze inzet voor toekomstige generaties verplichten ons om de gebruikte materialen te recyclen, vergeet dus niet alle ongewenste verpakkingsmaterialen op de juiste manier te deponeren in uw dichtstbijzijnde afvalbeheer punt, evenals de vervallen toestellen.

8. TECHNISCHE ASSISTENTIE

Bij eventuele storingen, bij de werking van het toestel, contacteer uw **S & P** leverancier.

Elke interventie uitgevoerd door een persoon die geen deel uitmaakt van de officiële **S & P** diensten, leidt tot het annuleren van de garantie.

Voor bijkomende informatie of antwoorden op uw vragen aangaande S & P toestellen, contacteer uw **S & P** leverancier.

S & P BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR WIJZIGINGEN AAN HET TOESTEL ZONDER DE KLANT VOORAF TE VERWITTIGEN.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ультразвуковой увлажнитель воздуха HUMI-ED разработан в соответствии с последними достижениями технологий и дизайна, специально для бытового применения.


Увлажнители соответствуют требованиям самых высоких стандартов, что обеспечивает их эффективную и надежную работу. Оборудование также соответствует требованиям стандартов электромеханической совместимости.

При получении продукта убедитесь, что увлажнитель не имеет внешних дефектов и все функции исправно работают. Все производственные дефекты попадают под заводскую гарантию **S&P**.


ВАЖНО: Мы советуем вам не разбирать прибор, т.к. любое вмешательство в конструкцию устройства приведет к аннулированию заводской гарантии.

Если вы обнаружили какие-либо проблемы с продуктом, пожалуйста, обратитесь к официальному представителю (продавцу) **S&P** в вашем регионе.

1. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Убедитесь, что напряжение вашей сети электропитания соответствует данным, указанным на табличке на задней части прибора.
- Увлажнитель предназначен для бытового (домашнего) использования и не должен применяться в иных областях.
- Не используйте прибор вблизи ванных комнат, душевых или бассейнов.
- Не допускайте попадания воды на поверхность и внутрь прибора.
- Не вытаскивайте вилку из розетки, держась за кабель. Держаться следует только за вилку.
- При перемещении, увлажнитель следует держать вертикально, чтобы избежать утечки воды.
- При повреждении кабеля питания его необходимо заменить только на оригинальный, поставляемый **S&P**.
- Не прикасайтесь к прибору и кабелю питания мокрыми руками.
- Не используйте прибор с поврежденным кабелем и/или вилкой.
- Увлажнитель имеет двойную изоляцию  и не требует заземления.
- Перед тем, как выдернуть вилку из розетки убедитесь, что прибор выключен.
- Не располагайте прибор вблизи источников тепла и под прямыми солнечными лучами.



- Перед извлечением резервуара для воды для его пополнения убедитесь, что прибор выключен и вилка кабеля электропитания вынута из розетки.
- Увлажнитель не будет работать, если резервуар для воды установлен неправильно. Вмешательства или изменения, которые изменяют нормальные рабочие характеристики, представляют потенциальный источник опасности.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с нарушением физических, сенсорных или психических способностей, или при отсутствии опыта и знаний, за исключением случаев, когда использования осуществляется под присмотром и после инструктажа о безопасном использовании прибора. Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не используйте прибор во взрывоопасной или пожароопасной атмосфере.
- Не накрывайте прибор.
- Не вставляйте в прибор посторонние металлические или иные предметы.
- Устанавливайте парораспределительный диффузор таким образом, чтобы струя пара не попадала на стену, электроприборы, телевизор, источники питания, силовые кабели, деревянный пол, пульты дистанционного управления и т.п.
- **ВАЖНО!** Не подключайте прибор к той же розетке, что и телевизор, видео/DVD.
- Вода не должна содержать ароматизаторов или иметь температуру выше 40° С. Используйте дистиллированную воду, для того, чтобы избежать проблем с накипью.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы быть уверенным, что они не играют с прибором.
- Перед проведением любого обслуживания прибора или в период продолжительного простоя прибора, убедитесь, что устройство отключено от сети электропитания, удалите резервуар для воды и вытрите насухо мягкой тканью или бумажным полотенцем.
- Прибор предназначен для использования только внутри помещения 
- Для увеличения характеристик прибора, помещение должно быть закрыто во избежание сквозняков.
- В случае неисправности не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, а обратитесь к официальному представителю (продавцу) S&P в вашем регионе.
- Если в приборе происходит утечка воды - обратитесь к официальному представителю (продавцу) S&P в вашем регионе.

2. ОПИСАНИЕ УВЛАЖНИТЕЛЯ (РИС.1 / FIG.1)

- 1.- Корпус увлажнителя
- 2.- Верхняя крышка
- 3.- Парораспределительный диффузор
- 4.- Резервуар для воды
- 5.- Панель управления
- 6.- Дистанционный пульт управления

3. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

1.- Всегда размещайте прибор на устойчивой горизонтальной поверхности, как минимум в 20 см от стены. Убедитесь, что прибор находится вне зоны доступа детей и т.п.

2.- Снимите верхнюю крышку и выньте резервуар для воды (Рис.2 / Fig.2).

3.- Открутите пробку на нижней части резервуара (Рис.3 / Fig.3) и налейте в резервуар воды (без ароматизаторов и температурой не выше 40°C). Используйте дистиллированную воду, для того, чтобы избежать проблем с накипью.

4.- Осторожно плотно закрутите пробку на место.

5.- Установите резервуар с водой на место. Убедитесь, что резервуар установлен правильно и надежно зафиксирован в корпусе увлажнителя.

6.- Установите верхнюю крышку на место и настройте парораспределительный диффузор таким образом, чтобы струя пара не попадала на стену, электроприборы, телевизор, источники питания, силовые кабели, деревянный пол, пульты дистанционного управления и т.п.

7.- Вставьте вилку в розетку сети электропитания.

4. ФУНКЦИИ И ПРОГРАММЫ (Рис.4 / Fig. 4)

Комфортный уровень относительной влажности в помещении составляет 50-60% при температуре 18-20°C.

1. После подачи электропитания дисплей увлажнителя загорится и отобразится текущий уровень относительной влажности и температуры в помещении.

Примечание: Если увлажнитель только что принесли из другого помещения, подождите около 10 мин. для уточнения актуальных данных по температуре и относительной влажности.

- 2.- Нажмите кнопку питания POWER для запуска увлажнителя.



- 3.- При помощи кнопки настройки влажности HUMIDITY задайте желаемый уровень относительной влажности в помещении. Диапазон регулировки находится в пределах от 45% до 90% относительной влажности с шагом в 5%.

Если уровень относительной влажности в помещении ниже заданного, увлажнитель начнет работать. С другой стороны, если уровень относительной влажности в помещении выше заданного значения на приборе, увлажнитель останется в ждущем режиме. После того, как уровень относительной влажности в помещении опустится ниже заданного на приборе значения, увлажнитель включится автоматически.

Режим длительной работы (CO). При выборе этого режима увлажнитель начинает работать непрерывно, вне зависимости от текущего уровня относительной влажности в помещении.



4.- При помощи кнопки MAX-MIN вы можете выбрать три режима расхода пара. Две световых шкалы на приборе показывают выбранный режим (Максимальный/Средний/Минимальный)

Если уровень относительной влажности в помещении ниже желаемого – выберите Максимальный режим.



5.- Функция таймера **TIMER** позволяет запрограммировать работу увлажнителя в период от 1 до 12 часов. По прошествии времени, заданном на таймере, увлажнитель выключится автоматически. При этом, дисплей будет периодически показывать оставшееся время



6.- Данный символ появляется на дисплее, когда заканчивается вода в резервуаре. Когда резервуар пуст, данный символ мигает и увлажнитель издаст предупредительный звуковой сигнал.

Примечание: Перед повторным наполнением резервуара для воды рекомендуется провести чистку прибора в соответствии с рекомендациями, приведенными в разделе ОБСЛУЖИВАНИЕ.

5. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- Пульт дистанционного управления позволяет управлять и программировать увлажнитель.
- Перед первым использованием пульта управления, удалите пластиковую пленку с контактов батареи питания.
- Всегда направляйте пульт на приемник сигнала, расположенный на передней части экрана увлажнителя.
- Примерный радиус действия пульта управления составляет 3 м от приемника сигнала. Препятствия между пультом и приемником сигнала искажают сигнал.
- Убедитесь, что батарея питания пульта управления расположена правильно. Замену элемента питания можно производить только на такой же тип.
- Пульт управления не должен подвергаться влаге, ударам и длительному воздействию солнечного света.
- Используйте пульт только по прямому назначению.

6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед проведением обслуживания выключите прибор из розетки.
- Два раза в неделю необходимо производить чистку всех поверхностей увлажнителя, которые контактируют с водой, включая парообразователь, трубку подачи пара и парораспределительный диффузор. Для чистки следует использовать мягкую влажную ткань. Не применяйте чистящие средства, это может привести к выходу увлажнителя из строя.
- Чистка парообразователя: капните на диск парообразователя 5-10 капель уксуса и подождите 10 минут. Затем, используя небольшую щетку, осторожно удалите известковый налет. Протрите мягкой влажной тканью.
- Примечание: Не используйте какие-либо твердые предметы для удаления известкового налета с парообразователя.
- Регулярно протирайте увлажнитель снаружи, смоченной в воде, мягкой тканью.
- Один раз в месяц очищайте активные керамические шарики, которые выполняют роль фильтров. Снимите мини бак с шариками, отвинтив колпачок. Поместите бак с шариками в стакан уксуса примерно на 10 мин. Затем хорошо промойте водой и дайте высохнуть.
- Убедитесь, что увлажнитель чистый и сухой, перед тем, как убрать его на хранение.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРИБОРА

7. УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА



После окончания срока службы продукта утилизируйте его в соответствии с законодательством вашей страны, принимая во внимание заботу о будущих поколениях. Поэтому, поместите пожалуйста все материалы, подлежащие переработке, и упаковку в соответствующие контейнеры, остальные детали отправьте в ближайший центр по сбору и переработке соответствующих отходов.

8. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Обширная официальная сервисная сеть **S&P** гарантирует корректную сервисную поддержку.

При возникновении проблем в работе оборудования, пожалуйста, свяжитесь с официальным представителем (продавцом) **S&P** в вашем регионе.

Любое вмешательство (ремонт и т.п.) в оборудование лицами, неуполномоченными **S&P**, приведет к аннулированию заводской гарантии.

Для поиска ближайшего представителя посетите наш сайт www.solerpalau.com

КОМПАНИЯ S&P ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТРУКЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ И В ДОКУМЕНТАЦИЮ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.



S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.

C. Llevant, 4
Polígono Industrial Llevant
08150 Parets del Vallès
Barcelona - España

Tel. +34 93 571 93 00
Fax +34 93 571 93 01
www.solerpalau.com



Ref. 1431245-5